



INTERNATIONAL

# FICHE MÉMO LA MOBILITÉ INTERNATIONALE



JUIN 2021

AUVERGNE-RHÔNE-ALPES  
SPECTACLE  
VIVANT

*mobi*culture

## SOMMAIRE

- 2 ..... Guides pratiques généraux
- 3 ..... Financements à la mobilité internationale
- 4 ..... Travailler et collaborer à l'international
- 5 ..... Infos pratiques pour circuler à l'international
- 6 ..... Sites ressources



**Organiser une tournée à l'international, accueillir des artistes étrangers : comment s'organiser et trouver les informations.**

Sélection de ressources pour organiser sa mobilité : guides pratiques, sites ressources etc.

## Sélection de guides faisant le tour de la question sur l'accueil d'artistes ou technicien-nes étranger-es ou sur l'export de spectacles.

### MOVE ON ! UN GUIDE EUROPÉEN EN 12 ÉTAPES POUR VOTRE DÉVELOPPEMENT À L'INTERNATIONAL

**On the Move // Institut Français. 2019**

Ce guide présente des conseils pratiques et des ressources en ligne qui peuvent être utiles pour les artistes et professionnel-les de la culture européen-nes, y compris les enseignant-es d'écoles d'art ou universités, issu-es de toutes les disciplines.

Il s'adresse aussi bien à des profils émergents ou plus avancés dans leurs parcours professionnels qui souhaitent acquérir ou actualiser leurs connaissances pour leur développement à l'international.

→ Voir le guide

### LA CIRCULATION INTERNATIONALE DU SPECTACLE : GUIDE DE LA DIFFUSION DU SPECTACLE VIVANT ET DE LA MOBILITÉ DES ARTISTES ET TECHNICIENS

**Cendryne Roé // IRMA. 2014. 240 p.**

Ce guide aide à mettre en place une méthodologie pour envisager la diffusion internationale, sous ses aspects administratifs, contractuels, sociaux, fiscaux... Il s'adresse aussi bien aux artistes qu'aux administrateurs pour les éclairer dans leurs démarches à l'international. À l'intérieur des réponses concernant la circulation des artistes dans le monde et l'accueil d'artistes étrangers en France, les conditions d'entrée et de séjour en France, la législation sociale et fiscale applicable, les tournées, l'étude des contrats et de leurs clauses spécifiques ; sans oublier les aspects fiscaux, douaniers et stratégiques pour développer un artiste à l'international.

### MOBILITÉ INTERNATIONALE : 1, L'ACCUEIL DES ARTISTES ET DES TECHNICIENS ÉTRANGERS EN FRANCE

**PRODISS // 2012**

Les procédures habituelles sont inadaptées au spectacle vivant et pour faire face à ses obligations, l'entrepreneur de spectacles français doit développer les bons réflexes et connaître les schémas contractuels qu'il peut utiliser. Salarie-t-il directement l'artiste ? Contracte-t-il avec un partenaire étranger ? L'artiste est-il Indépendant ? Ce guide a pour objet d'identifier, exemples à l'appui, les solutions qui s'appliquent dans chacune de ces situations concrètes. De l'entrée sur le territoire aux charges sociales et fiscales, ce quatrième opus de la collection des Petits Pratiques du PRODISS, éditée par le syndicat national des producteurs, diffuseurs et salles de spectacles, apporte des réponses claires aux questions que se pose tout entrepreneur de spectacles désireux d'accueillir des artistes et des techniciens étrangers.

### MOBILITÉ INTERNATIONALE. 2, L'EXPORT DES SPECTACLES

**PRODISS // 2012**

Un producteur français qui souhaite exporter et faire tourner un spectacle à l'étranger est souvent désarmé face à un droit local difficile d'accès et à la complexité des règles issues des conventions internationales. Cela lui impose un véritable handicap dans ses négociations avec les organisateurs locaux et rime fréquemment avec double imposition.

Afin de l'accompagner juridiquement dans sa démarche à l'export, ce guide aborde les différents aspects de la circulation des artistes et des techniciens à l'étranger, les points à ne pas manquer et les réflexes à développer : visa, permis de travail, protection sociale à l'étranger et enjeux fiscaux. Trois cas pratiques illustrent le propos en détaillant les règles et démarches à respecter dans le cadre d'un spectacle en Allemagne, aux États-Unis et au Japon.

## MOVE ON ! LA MOBILITÉ POUR ARTISTES ÉMERGENTS

### On The Move // 2012

Ce guide veut être à la fois un inventaire et un outil: une liste à garder en tête pendant la préparation (et le retour) d'une expérience à l'étranger et une source de conseils et

de références (liens et autres) pour trouver son chemin à travers les très nombreuses sources d'information, couvrant des thèmes pertinents, allant des possibilités de financement aux opportunités de mobilité, des problèmes administratifs aux réseaux professionnels.

→ Voir le guide

## FINANCEMENTS À LA MOBILITÉ INTERNATIONALE

**Quelques guides pour trouver des financements à sa mobilité internationale.**

### GUIDE DES FINANCEMENTS DE LA MOBILITÉ INTERNATIONALE POUR LES ARTISTES ET PROFESSIONNEL·LES DE LA CULTURE – FRANCE

#### On The Move // 2020

Ce guide, actualisé en novembre 2020 avec le soutien du ministère de la Culture, se focalise exclusivement sur la France et inclut :

- Des opportunités de financements de la mobilité internationale des artistes et des professionnel·les de la culture de nationalité française ou résidant en France > mobilité sortante
- Des opportunités de financements de la mobilité internationale des artistes et des professionnel·les de la culture d'autres pays vers la France > mobilité entrante

→ Voir le guide

### FINANCER SON PARCOURS À L'INTERNATIONAL

#### Artcéna // 2021

Décider d'initier un parcours à l'international est une excellente opportunité de développement pour sa structure culturelle. Il faut cependant savoir bien se préparer, penser l'impact sur sa trésorerie et ses ressources humaines et savoir se repérer parmi les nombreux programmes et subventions proposés pour financer une mobilité ou une résidence à l'étranger.

→ Voir le guide

## LA CULTURE & LES CONDITIONS DE TRAVAIL DES ARTISTES

### UNESCO // 2019

En 2018, l'UNESCO a lancé une enquête mondiale visant à recenser les solutions et innovations adoptées par ses États membres pour répondre aux défis rencontrés par les artistes et les professionnels de la culture dans trois domaines : l'environnement numérique ; la mobilité transnationale ; les droits de l'homme et les libertés fondamentales – notamment les droits économiques et sociaux, l'égalité des genres et la liberté d'expression artistique. La Recommandation relative à la condition de l'artiste, universellement adoptée par les États membres de l'UNESCO en 1980 (Recommandation de 1980), et la Convention de 2005 proposent des orientations pour aider à relever ces défis.

Cette enquête mondiale est une nouvelle occasion d'évaluer l'impact des deux instruments, d'observer l'évolution des tendances et des défis à relever, et d'inspirer éventuellement de futures politiques culturelles.

→ Voir l'enquête

## AU-DELÀ DE LA CURIOSITÉ ET DU DÉSIR D'AILLEURS : VERS DES ENGAGEMENTS ARTISTIQUES INTERNATIONAUX PLUS ÉQUITABLES

**Toolkit IETM par Mike van Graan // Publié par  
l'IETM - Réseau international des arts du spectacle  
contemporains, avec On the Move et DutchCulture.  
Mars 2018**

L'objectif de ce document est de venir en aide aux personnes qui souhaitent lancer des projets artistiques internationaux ou des collaborations interculturelles, non seulement en défendant la valeur de chacun, mais aussi en soulignant les défis éventuels que ce type d'échanges peut soulever et en proposant des outils afin de permettre aux intéressés de surmonter ces difficultés.

→ Voir cette publication

# INFOS PRATIQUES POUR CIRCULER À L'INTERNATIONAL

Où trouver des infos pratiques pour bien organiser administrativement son déplacement professionnel à l'étranger. Voici plusieurs fiches pratiques et sites utiles.

## COMMENT FAIRE POUR EMBAUCHER UN SALARIÉ ÉTRANGER ?

Service Public.fr // 2021

→ Voir la fiche pratique

## GUIDE PRATIQUE DES VISAS

Zone Franche, MobiCulture // Novembre 2020

Rendre plus lisible la réglementation en vigueur, encourager les bonnes pratiques, aider les professionnels à se repérer dans les étapes de leur « parcours visas » avec un outil ressource spécifique au secteur culturel, tels sont les objectifs de cette nouvelle édition du Guide Pratique des Visas.

→ Voir le guide

## LA CIRCULATION DES ARTISTES

IRMA – CNM // Juin 2019

Lorsqu'un artiste franchit les frontières de son pays, il doit se plier aux règles du territoire dans lequel il se produit. En dehors comme à l'intérieur du cadre de l'Union européenne, les contrats, les modalités de circulation et de protection sociale varient.

→ Voir la fiche pratique

## L'ACCUEIL D'ÉQUIPES ET D'ARTISTES ÉTRANGERS

Artcéna // Mars 2019

Dossier sur l'accueil des artistes étrangers : TVA, retenue à la source, visas et autorisations de travail, législation...

→ Voir le dossier en ligne

## SITES À CONSULTER

### CLEISS

Le Cleiss (Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale) est un établissement public national, il est chargé d'informer sur la protection sociale dans un contexte de mobilité internationale.

→ Voir le site

### PÔLE EMPLOI – MOBILITÉ INTERNATIONALE

Portail spécialisé de Pôle Emploi regroupant toutes les informations sur la mobilité internationale.

→ Voir le site

## INFOS PRATIQUES D'ON THE MOVE

Informations sur les questions réglementaires nécessaires à connaître avant de partir dans certains pays européens.

→ Voir les infos pratiques

## SITES RESSOURCES

### BUREAU EXPORT - CNM

Le Bureau Export de la musique française - CNM apporte une aide aux maisons de disques, tourneurs, artistes et managers, éditeurs. Il accompagne la filière musicale française dans le développement de ses artistes à l'international, dans le domaine des musiques actuelles et des musiques classiques.

→ <https://www.lebureauexport.fr/>

### INSTITUT FRANÇAIS

L'Institut français promeut la culture française à l'international en dialogue avec les cultures étrangères. Il agit au croisement des secteurs artistiques, des échanges intellectuels, de l'innovation culturelle et sociale et de la coopération linguistique. Il soutient à travers le monde la promotion de la langue française, la circulation des œuvres, des artistes et des idées.

→ <https://www.institutfrancais.com/fr>

### MOBICULTURE : ARTISTES ET PROFESSIONNELS DE LA CULTURE ÉTRANGERS

Toutes les informations pour mener à bien votre projet artistique ou culturel en France.

→ <http://www.mobiculture.fr/fr>

### ON THE MOVE

On the Move (OTM) est un réseau d'information sur la mobilité culturelle comptant plus de 50 membres dans plus de 20 pays à travers l'Europe et le monde. Sa mission est d'encourager et de faciliter la mobilité et la coopération transfrontalières, en contribuant à la construction d'un espace culturel européen vivant et partagé, fortement connecté dans le monde entier.

→ <https://on-the-move.org>

### ZONE FRANCHE

Réseau français consacré aux musiques du monde, Zone Franche est une organisation transversale qui rassemble toutes les catégories d'acteurs du secteur : festivals, salles, labels et éditeurs, représentants d'artistes, médias, associations culturelles, marchés, etc.

→ <https://www.zonefranche.com>

### COVID 19 ET MOBILITÉ INTERNATIONALE

#### SONDAGE INTERNATIONAL SUR LES IMPACTS DE LA COVID-19 SUR LA MOBILITÉ INTERNATIONALE DES ARTS DE LA SCÈNE CINARS. 2021

Publication d'une étude du CINARS, qui a procédé à un sondage international au sujet des impacts de la Covid-19 sur la mobilité internationale des arts de la scène en interrogeant 844 professionnels de 45 pays et sur les 5 continents.

→ Voir la publication



Retrouvez toutes nos ressources sur

**[www.auvergnerhonealpes-spectacle vivant.fr](http://www.auvergnerhonealpes-spectacle vivant.fr)**

(ou [www.aura-sv.fr](http://www.aura-sv.fr) !)

- Les Fiches Mémo : fiches bibliographiques sur une thématique
- Les Fiches Ressources : fiches pratiques pour en savoir plus sur une thématique
- Les lettres d'information : la lettre de l'administrateur et la lettre des territoires
- L'Atlas du spectacle vivant en Auvergne-Rhône-Alpes
- Le guide « Entreprendre dans la culture »
- Les sites [www.mesdebutsdanslaculture.fr](http://www.mesdebutsdanslaculture.fr) et [www.travaillerdanslaculture.fr](http://www.travaillerdanslaculture.fr)

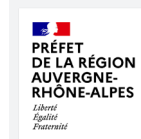


**JUIN 2021**

**LA MOBILITÉ INTERNATIONALE**

Éditeur : Auvergne-Rhône-Alpes Spectacle Vivant //  
Directeur de la publication : Nicolas Riedel // Rédaction & réalisation :  
Marie Coste // Création graphique : Valérie Teppe

Auvergne-Rhône-Alpes Spectacle Vivant est soutenue financièrement  
par le ministère de la Culture / Drac Auvergne-Rhône-Alpes et la Région Auvergne-Rhône-Alpes.



**La Région**   
Auvergne-Rhône-Alpes